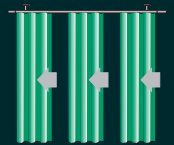
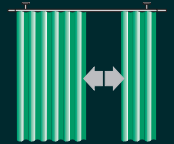
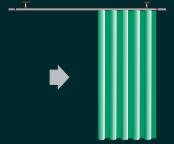
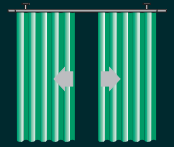


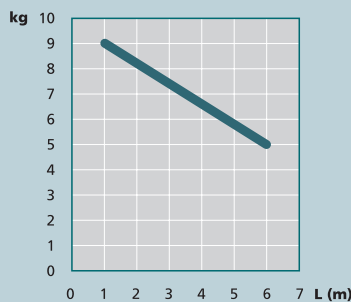
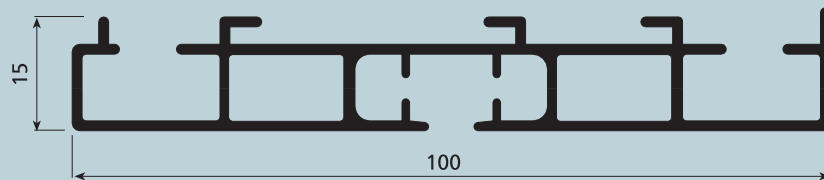
Stralys_477



1.1.51



1:1


USE

UTILIZZO - USE - USO
USO - UTILISATION - ANWENDUNG
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

SISTEMA PER TENDE ARRICCIATE AD USO PRINCIPALMENTE DOMESTICO O PER AMBIENTI PROFESSIONALI

Particolarmente indicato per tende con drappeggiatura continua ad «onda» con rapporto fisso di arricciatura.

Azionamento con corde ed a strappo. Indicato per tendaggi L 600 cm max ed H 300 cm di peso fino a 5 kg.

L'apertura può essere centrale, laterale, multipla o asimmetrica.

Il sistema è indicato per installazioni in libera sospensione, soffitto ed a parete. Il sistema è dotato di scivoli rotanti in termoplastico autolubrificante per agevolare la scorrevolezza e per garantire una uniforme drappeggiatura ad «onda» del tendaggio.

SYSTEM FOR DRAPED CURTAINS, MAINLY FOR DOMESTIC USE OR FOR PROFESSIONAL APPLICATIONS

Especially suitable for continuous «wave» type curtains with a fixed draping ratio. Cord operation or hand drawn.

Suitable for curtains max L 600 cm and H 300 cm weighing up to 5 kg.

The opening can be central, side, multiple or asymmetrical. The system is suitable for free suspension, ceiling and wall mounted installations.

The system is equipped with rotating thermoplastic sliders. Self-lubricating for smooth operation and to guarantee even «wave» type curtain draping.

SISTEMA PARA CORTINAS FRUNCIDAS DE USO PRINCIPALMENTE DOMÉSTICO O PARA AMBIENTES PROFESIONALES

Especialmente indicado para cortinas con drapeado continuo en «onda» y con relación fija de plisado.

Accionamiento mediante cuerdas y de tirón. Indicado para cortinas L máx. 600 cm y H 300 cm, con un peso de hasta 5 kg.

La apertura puede ser central, lateral, múltiple o asimétrica.

El sistema es indicado para instalaciones en suspensión libre, en techo y en pared. Este sistema está provisto de deslizaderas giratorias en material termoplástico autolubrificante que facilita el deslizamiento y garantiza un drapeado uniforme tipo «onda» de la cortina.

SISTEMA PARA CORTINAS FRANZIDAS PRINCIPALMENTE PARA USO DOMÉSTICO OU PARA AMBIENTES PROFISSIONAIS

Especialmente indicado para cortinas com drapeado contínuo em «onda» com razão de franzido fixa. Accionamento com cordões e puxando à mão.

Indicado para cortinas com largura máxima de 600 cm, altura 300 cm e

peso até 5 kg. A abertura pode ser central, lateral, múltipla ou assimétrica. O sistema é indicado para instalações em suspensão livre, no tecto e na parede. O sistema é provido de rodízios de material termoplástico autolubrificante, para facilitar o deslizamento e garantir uniformidade do drapeado em «onda» da cortina.

SYSTÈME POUR RIDEAUX DRAPÉS À USAGE PRINCIPALEMENT DOMESTIQUE OU POUR LOCAUX PROFESSIONNELS

Particulièrement indiqué pour les rideaux à drapé continu en «vague» avec rapport fixe des fronces. Actionnement par cordon et à la main.

Indiqué pour des rideaux d'une L maxi de 600 cm d'une Hauteur de 300 cm et d'un poids maximum de 5 kg. L'ouverture peut être centrale, latérale, multiple ou asymétrique. Ce système est indiqué pour installations en suspension libre, au plafond ou murale.

Le système est doté de coulisseaux rotatifs en matériau thermoplastique à autolubrification pour faciliter le coulissement et garantir au rideau un drapé uniforme «en vague».

VORHANGSYSTEM FÜR HAUPTSÄCHLICH PRIVATBEREICHE ODER GEWERBEBEREICHE

Besonders geeignet für Vorhänge mit durchgängiger Wellendrapierung mit fester Kräuseldichte. Mit Schnur- oder Schleuderzug.

Für Stoffbahnen L max. 600 cm und H 300 cm, Gewicht bis 5 kg.

Öffnung zweiteilig, einteilig, mehrfach oder asymmetrisch.

Für die freihängende Montage, Decken- und Wandmontage geeignet.

Mit Drehgleitern aus selbstgleitendem Thermoplast für einen leichtgängigen Lauf und eine gleichmäßige Wellendrapierung der Stoffbahn.

SYSTEEM VOOR PLOOIGORDIJNEN VOORNAMELIJK VOOR HUISELIJKE OMGEVINGEN OF VOOR WERKOMGEVINGEN

Bijzonder geschikt voor gordijnen met continue «golvende» plooiing met vaste plooiervoeding.

Bediening met koorden en met de hand. Geschikt voor gordijnen met max. L 600 cm en H 300 cm met een gewicht tot 5 kg.

Het openen kan centraal, zijdelings, meervoudig of asymmetrisch zijn.

Het systeem is geschikt voor vrij opgehangen systemen, op het plafond en aan de wand. Het systeem is voorzien van draaiende runners van zelfsmetend thermoplast om het lopen te vereenvoudigen en een uniforme «golvende» plooiing van het gordijn te garanderen.

СИСТЕМА ДЛЯ СКЛАДЧАТЫХ ШТОР ПРЕИМУЩЕСТВЕННО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ДЛЯ ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Особенно рекомендуется для штор со сплошным ламбрекеном «волна» с постоянным отношением складчатости.

Приведение в действие шнурами и вручную.

Рекомендуется для штор Д. 600 см макс. и В. 300 см с весом до 5 кг.

Открытие может быть центральным, боковым, в нескольких точках и несимметричным.

Эта система рекомендуется для свободного, потолочного и настенного подвешивания. Эта система оборудована ползками из самосмазывающегося термопласта для облегчения скольжения и для обеспечения равномерной «волны» ламбрекена.



**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 mm
- Canale di scorrimento: 6 mm
- Finiture superficiali: anodizzato argento
- Carrucole in termoplas. antiurto verniciato con ruote su perni in acciaio
- Supporti in alluminio per installazione a parete o in libera sospensione, chiavetta girevole in metallo per installazione a soffitto
- Sormonto per tende arriciate 5,5 cm
- Accessori in acetica autolubrificante
- Profile in extruded aluminium alloy 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 mm
- Slide track: 6 mm
- Surface finish: anodized silver
- Painted impact-resistant thermoplastic pulleys with wheels on steel pins
- Aluminium supports for wall mounting or free suspension, revolving metal key for ceiling mounting
- 5.5 cm overlap for draped curtains
- Accessories in self-lubricating Delrin
- Perfil en aleación de aluminio extrudida 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 mm
- Canal de deslizamiento: 6 mm
- Acabados superficiales: anodizado plata
- Garruchas en material termoplástico antichoque pintado, con ruedas sobre pernos de acero
- Soportes en aluminio para instalación en pared o en suspensión libre, chaveta giratoria de metal para la instalación en techo
- Sobreposición de 5,5 cm para cortinas plisadas
- Accesorios en acetálico autolubrificante
- Perfil de liga de aluminio extrudido 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 mm
- Calha de deslizamento: 6 mm
- Acabamentos superficiais: anodizado prateado
- Polias de material termoplástico anti-choque pintado com rodas sobre pernos de aço
- Suportes de alumínio para instalação na parede ou em suspensão livre, chaveta giratória de metal para instalação no tecto
- Sobreposição para cortinas franzidas 5,5 cm
- Acessórios de resina acetálica autolubrificante
- Profilé en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 mm
- Gorge de coulissement: 6 mm
- Finition superficielle: anodisé argent
- Poulies en matériau thermoplastique antichoc peint, avec roulettes sur axe en acier
- Supports en aluminium pour installation murale ou à suspension libre, clavette rotative en métal pour installation au plafond
- Chevauchement pour rideaux francés 5,5 cm
- Accessoires en résine d'acétyle autolubrifiante
- Rohrwelle aus stranggepresster Aluminiumlegierung 6060 T6 UNI 8278 100x15 mm - Laufkanal: 6 mm
- Oberflächen-Finish: Silber eloxiert
- Laufrollen aus lackiertem stoßfestem Thermoplast mit auf Stahlstiften laufenden Rollen
- Aluminiumhalterungen für die Wandmontage oder freihängende Montage, Drehkeil aus Metall für die Deckenmontage
- Überlappung für Vorhänge 5,5 cm
- Zubehör aus selbstgleitendem Acetal

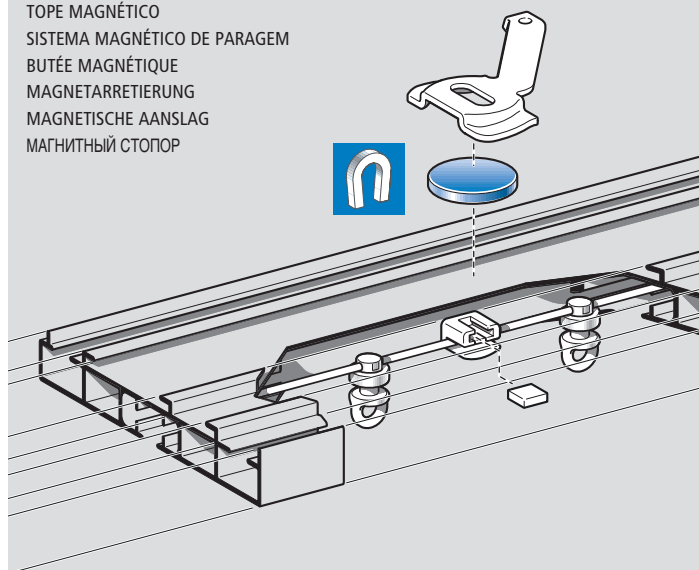


**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Profiel van geëxtrudeerde aluminiumlegering 6060 T6 UNI 8278 100x15 mm - Loopkanaal: 6 mm
- Oppervlaktaefwerking: geanodiseerd zilver
- Katrollen van gelakt stootbestendig thermoplast met wielen op stalen pennen
- Aluminium steunen voor installatie op wand of vrije ophanging, draaibare metalen bevestigingsspie voor installatie op wand
- Overlappingsprofiel voor plooi gordijnen 5,5 cm
- Accessoires van zelfsmarend acetal
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278 - 100x15 мм - Желоб: 6 мм
- Специальная отделка: анодирование серебро
- Шкивы из противоударного, окрашенного термопласта с колесами на стальных осях
- Алюминиевые суппорты для настенного или свободного подвешивания, поворотный металлический ключ для потолочной установки
- Налагающий кронштейн для складчатых штор 5,5 см.
- Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы

ARRESTO MAGNETICO

MAGNETIC STOP
TOPE MAGNÉTICO
SISTEMA MAGNÉTICO DE PARAGEM
BUTÉE MAGNÉTIQUE
MAGNETARRETIERUNG
MAGNETISCHE AANSLAG
МАГНИТНЫЙ СТОПОР



- L'utilizzo dell'art. 4603 permette di determinare il punto di arresto del telo (strappo)
- Art. 4603 can be used to fix the curtain stop point (hand draw system)
- El uso del art. 4603 permite establecer el punto de parada de la tela (tirón)
- A utilização do art. 4603 permite determinar o ponto de paragem da cortina (acionamento à mão)
- L'utilisation de l'art. 4603 permet de déterminer le point d'arrêt du rideau (à la main)
- Die Verwendung von Art. 4603 gestattet die Festlegung des Arretierungspunktes der Stoffbahn (Schleuderzug)
- Het gebruik van art. 4603 staat toe om het aanslagpunt van het doek te bepalen (handmatig)
- Использование арт. 4603 позволяет определить точку остановки полотна (ручная версия)

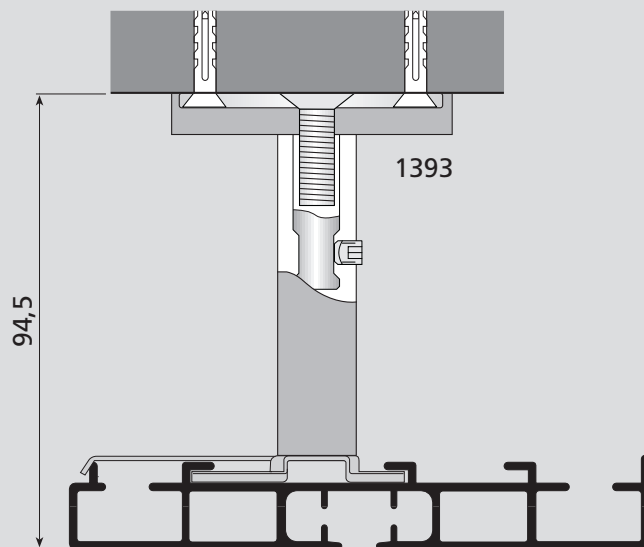
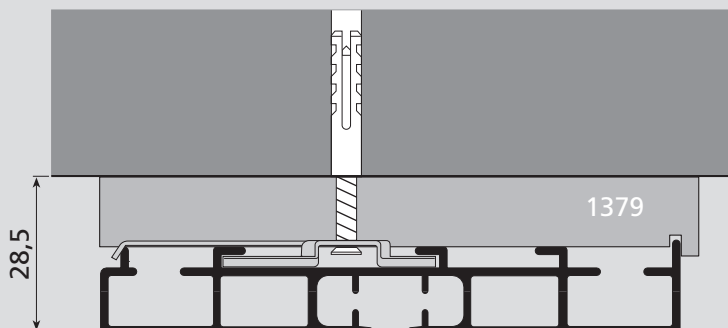
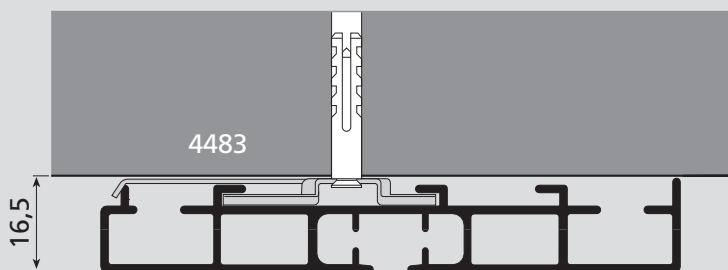
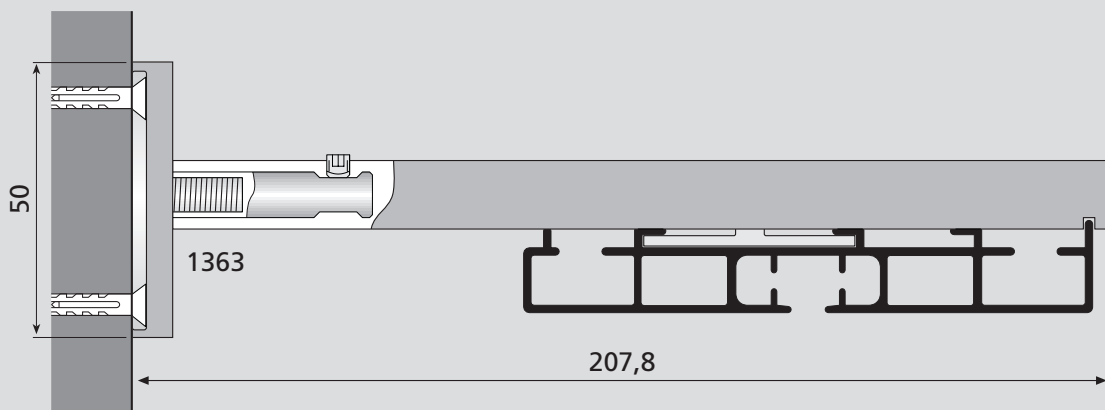
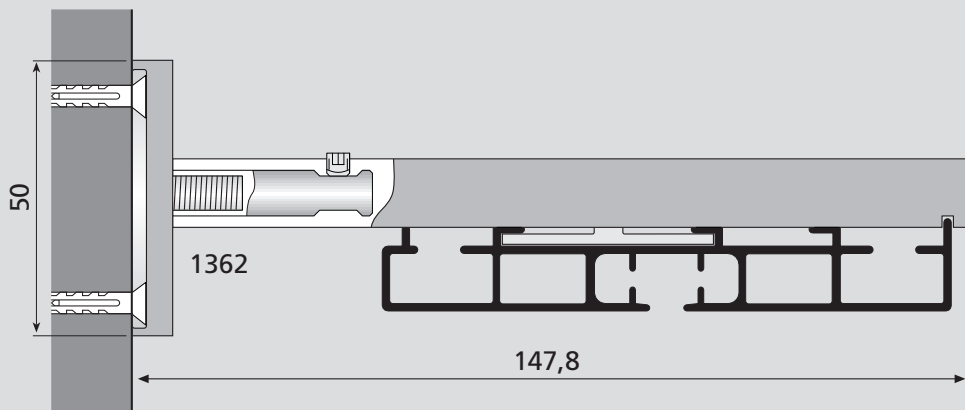


1.1.54

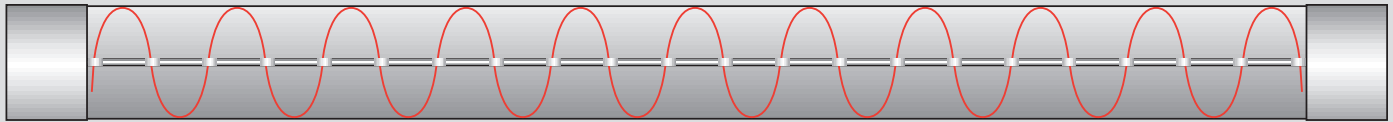
Stralys_477

INSTALLAZIONE

INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO
INSTALLATION
INSTALLATIE
УСТАНОВКА



ARRICCIAURA - DRAPING - FRUNCIDO - FRANZIDO
FRONCES - KRÄUSELUNG - PLOOIING - СКЛАДЧАТОСТЬ



* VALORI INDICATIVI - APPROXIMATE VALUE - VALOR APROXIMADO - VALOR APROXIMADO - VALOR APROXIMADO - VALEUR APPROXIMATIVE - UNGEFÄHRER WERT BENADERENDE WAARDE - ПРИБЛИЖЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ

- L'arricciatura continua della tenda è realizzata per mezzo di una corda distanziatrice all'interno del canale di scorrimento degli scivoli
- Continuous curtain draping is achieved by means of a spacer cord inside the channel along which the sliders run.
- El fruncido continuo de la cortina se obtiene mediante una cuerda distanciadora presente en el interior del canal de deslizamiento de las deslizaderas
- O efeito franzido contínuo da cortina é feito por meio de um cordão espaçador dentro da calha de deslizamento dos rodízios.
- Les fronces continues du rideau sont réalisées par le biais d'un cordon d'écartement à l'intérieur de la gorge de déplacement des coulisseaux
- Die durchgängige Kräuselung erfolgt mittels einer Distanzschnur im Laufkanal der Gleiter
- De continue plooiing van het gordijn wordt gerealiseerd met behulp van een afstandskoord in het loopkanaal van de runners
- Постоянная складчатость шторы обеспечивается распределительным шнуром внутри желоба скольжения полозков

SPAZIATURA SCIVOLI - SLIDER SPACING SEPARACIÓN DESLIZADERAS - DIST. ENTRE OS RODÍZIOS ESPAC. DES GLISSEURS - GLEITABSTAND SPATIERING RUNNERS - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПОЛОЗКОВ	SPAZIATURA GANCI - HOOK SPACING SEPARACIÓN GANCHOS - DIST. ENTRE OS GANCHOS ESPAC. DES CROCHETS - HAKENABSTAND SPATIERING HAKEN - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КРЮЧКОВ	A
		$\approx 1:1,7^*$
		$\approx 1:2^*$
		$\approx 1:1,75^*$
		$\approx 1:2^*$

CONFEZIONI - STYLES OF CURTAINS - TIPOS DE CONFECCIÓN - TIPOS DE CORTINAS
CONFECTION CONSEILLÉE - VORHANGBÄNDER - AANBEVOLEN CONFECTIE - МОДЕЛЬ

	A	B
	$\approx 1:1,7 - 1:2$	art. 799 - h 75 mm
	$\approx 1:1,75 - 1:2$	art. 799 - h 75 mm
	1:2	art. 768 - h 30 mm art. 738 - h 65 mm
	1:2	art. 768 - h 30 mm art. 738 - h 65 mm
	1:2	art. 768 - h 30 mm art. 738 - h 65 mm

A

RAPPORTO DI ARRICCIAURA - SPACE BETWEEN THE PLEATS - RAPPORT DE FRUNCIDO - RELAÇÃO DE FRANZIDO - DISTANCE ENTRE PLS - GIBT DEN RAFFRAPPOR AN - GEEFT DE AFSTAND TUSSEN DE PLOOIEN AAN - ВИД ДРАПИРОВКИ

B

NASTRO - TAPE - CINTA - FITA - GALON - BAND - LINT - ЛЕНТА

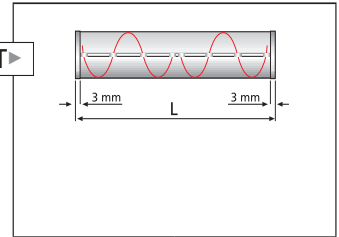
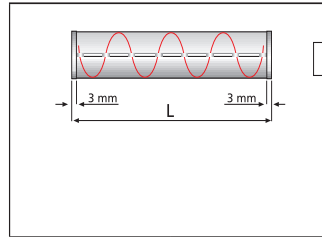
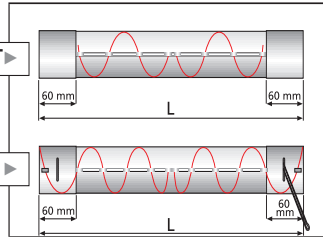
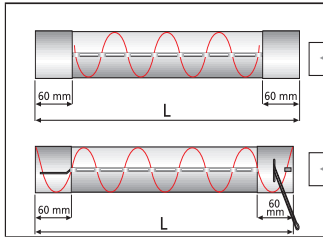
MISURE CONSIGLIATE - MESURES RECOMMANDÉES - EMPFOHLENE MASSNAHMEN - RECOMMENDED MEASURES
 MEDIDAS RECOMENDADAS - MEDIDAS RECOMENDADAS - AANBEVOLEN MAATREGELEN - РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РАЗМЕРЫ

APERTURA LATERALE - LATERAL OPENING
 - APERTURA LATERAL - ABERTURA LATERAL -
 OUVERTURE LATÉRAL - EINTEILIG - LATERAAL
 - БОКОВОЕ

APERTURA CENTRALE - CENTRAL OPENING
 - APERTURA CENTRAL - ABERTURA CENTRAL -
 OUVERTURE CENTRAL - 2-TEILIG - CENTRAAL -
 ЦЕНТРАЛЬНОЕ

APERTURA LATERALE - LATERAL OPENING
 - APERTURA LATERAL - ABERTURA LATERAL -
 OUVERTURE LATÉRAL - EINTEILIG - LATERAAL
 - БОКОВОЕ

APERTURA CENTRALE - CENTRAL OPENING
 - APERTURA CENTRAL - ABERTURA CENTRAL -
 OUVERTURE CENTRAL - 2-TEILIG - CENTRAAL -
 ЦЕНТРАЛЬНОЕ



60 mm		80 mm		60 mm		80 mm	
477 ST1 (*)	477 C1	477 ST2 (*)	477 C2	L cm	pz	L cm	pz
54	8	46	65	8	58		
66	10	58	81	10	74		
78	12	70	97	12	90		
90	14	82	113	14	106		
102	16	94	129	16	122		
113	18	105	144	18	137		
125	20	117	160	20	153		
137	22	129	177	22	169		
148	24	141	193	24	185		
161	26	153	209	26	201		
172	28	164	225	28	216		
184	30	176	241	30	232		
196	32	188	257	32	248		
208	34	200	273	34	264		
220	36	212	289	36	280		
231	38	223	304	38	295		
243	40	235	320	40	311		
255	42	247	336	42	327		
267	44	259	352	44	343		
279	46	271	368	46	359		
290	48	283	383	48	374		
302	50	295	399	50	390		
314	52	306	415	52	406		
326	54	319	431	54	422		
338	56	331	447	56	438		
349	58	342	462	58	453		
361	60	353	478	60	469		
373	62	365	494	62	485		
386	64	377	510	64	501		
398	66	389	526	66	517		
408	68	400	541	68	533		
421	70	412	557	70	549		
433	72	424	573	72	565		
445	74	437	589	74	581		
457	76	449	606	76	597		
468	78	460					
480	80	472					
492	82	484					
504	84	496					
516	86	508					
527	88	519					
539	90	531					
551	92	543					
563	94	555					
575	96	567					
586	98	578					
598	100	590					
610	102	604					

60 mm		80 mm		60 mm		80 mm	
477 ST1 (*)	477 C1	477 ST2 (*)	477 C2	L cm	pz	L cm	pz
47	8	30	59	8	47		
71	12	59	91	12	67		
94	16	83	123	16	101		
118	20	105	154	20	143		
142	24	129	186	24	175		
165	28	153	218	28	206		
189	32	176	249	32	238		
213	36	200	282	36	270		
236	40	224	313	40	301		
259	44	247	345	44	333		
283	48	269	377	48	364		
307	52	294	409	52	396		
330	56	317	441	56	429		
354	60	341	473	60	460		
377	64	365	505	64	492		
401	68	380	537	68	523		
425	72	412	569	72	555		
449	76	436	601	76	587		
472	80	460					
496	84	484					
519	88	507					
543	92	531					
567	96	555					
590	100	567					

60 mm		80 mm		60 mm		80 mm	
477 ST1 (*)	477 ST2 (*)	L cm	pz	L cm	pz	L cm	pz
44	8	58	8				
57	10	74	10				
68	12	90	12				
80	14	106	14				
92	16	121	16				
104	18	137	18				
116	20	153	20				
128	22	169	22				
140	24	184	24				
151	26	200	26				
163	28	216	28				
175	30	232	30				
188	32	247	32				
199	34	263	34				
211	36	279	36				
222	38	295	38				
234	40	310	40				
246	42	326	42				
258	44	342	44				
270	46	358	46				
281	48	374	48				
293	50	389	50				
305	52	405	52				
317	54	420	54				
329	56	436	56				
341	58	451	58				
352	60	467	60				
364	62	483	62				
375	64	498	64				
387	66	514	66				
399	68	530	68				
411	70	546	70				
422	72	562	72				
434	74	577	74				
446	76	593	76				
458	78						
470	80						
482	82						
493	84						
505	86						
517	88						
529	90						
540	92						
552	94						
564	96						
576	98						
588	100						
600	102						

60 mm		80 mm		60 mm		80 mm	
477 ST1 (*)	477 ST2 (*)	L cm	pz	L cm	pz	L cm	pz
37	8	49	8				
61	12	80	12				
85	16	112	16				
108	20	143	20				
132	24	174	24				
156	28	206	28				
179	32	238	32				
203	36	269	36				
226	40	300	40				
250	44	332	44				
274	48	364	48				
298	52	395	52				
322	56	426	56				
346	60	458	60				
370	64	489	64				
393	68	521	68				
417	72	553	72				
441	76	585	76				
464	80						
486	84						
512	88						
536	92						
560	96						
584	100						
596	102						

(*) scorrevoli - glider - correderas - corrediças - rouleurs - gleiter - glijder - планеры

